



**Donnerstag, 19. Mai 2016 18 Uhr**

Niedersächsisches Landesamt für Denkmalpflege  
Scharnhorststraße 1, 30175 Hannover

## **Contradiction and Complexity in Heritage Conservation in China: Case study of Jiangzhou Grand Hall in Shanxi Province**

**建筑遗产保护实证研究：山西新绛州大堂保护与复原工程介绍**

Vortrag in englischer Sprache

**Dr. DING Feng**

National Research Center of Historic City of Tongji University  
Ruan Yisan Heritage Foundation, Shanghai

*Jiangzhou Grand Hall is located on the northwest hillside of the ancient city Xinjiang in Shanxi province.*

*The hall used to be the local government building from Sui Dynasty to the Republic of China period, and is now listed as a National Monument. At the moment, Jiangzhou Grand Hall is under preservation and restoration, for protection purpose as well as for tourism development. As one in charge of the overall conservation planning, the talker has been involved in this project since 2012. The contradiction and complexity that emerged during the process has been a headache for the planners, which, hopefully, will lead to more critical thinking on the values and practical logics of conservation.*

*The presentation will follow two leads: rebuilding as an important part of conservation, and archeological discovery. It will be divided into three parts: a) the original taken-for-granted plan of rebuilt; b) the complexity that emerged after the archeological discovery; and c) the conflicts and struggles during the implementation.*

Die Große Halle in Jiangzhou liegt an der nordwestlichen Hügelseite in der antiken Stadt Xinjiang in der Provinz Shanxi. Die Halle diente als Sitz der lokalen Regierung von der Sui-Dynastie bis in die Zeit der Republik China und ist heute als nationales Monument gelistet. Zur Zeit wird die Halle restauriert, was sowohl dem Zwecke des Erhalts als auch der Entwicklung des Tourismus dienen soll. Als Zuständige für den übergreifenden Konservierungsplan ist die Referentin seit 2012 mit dem Projekt befasst. Die Widersprüchlichkeiten und komplexen Zusammenhänge, die sich während des Restaurierungsprozesses ergeben haben, haben den Planern große Kopfschmerzen bereitet. Es ist zu hoffen, dass es ein Anlass für eine kritischere Auseinandersetzung mit den Werten und praktischen Gegebenheiten der Konservierung sein wird.

Der Vortrag wird zwei Linien verfolgen: Den Neuaufbau als ein wichtiger Teil der Erhaltungsmaßnahmen und der archäologischen Entdeckung. Er wird drei Teile behandeln: a) Der ursprüngliche, als selbstverständlich erachtete Aufbauplan, b) Die Komplexität, die sich nach der archäologischen Entdeckung ergab und c) Die Konflikte und Auseinandersetzungen bei der Umsetzung.

Veranstalter:

**Konfuzius-Institut Hannover** im Chinesischen Zentrum Hannover e.V.

**Niedersächsisches Landesamt für Denkmalpflege**

Kontakt: Konfuzius-Institut Hannover im Chinesischen Zentrum, Hannover e.V.

Hans-Böckler-Allee 26·30173 Hannover

Tel: +49 (0) 511 / 62 62 77 90 Fax: +49 (0) 511 / 62 62 77 99

E-Mail: [info@konfuziusinstitut-hannover.de](mailto:info@konfuziusinstitut-hannover.de) <http://www.konfuziusinstitut-hannover.de>